

Der Prophet Micha.  
Micah

Micha / Micah 1.

1.

Dieß ist das Wort des Herrn, welches geschah zu Micha von Maresa , zur  
The word of the LORD that came to Micah the Morasthite in the

Zeit Jothams, Ahas, Jehiskias, der Könige Judas, das er gesehen  
days of Jotham , Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, which he saw

hat über Samaria und Jerusalem.  
concerning Samaria and Jerusalem.

2.

Höret, alle Völker, merke auf, Land , und Alles, was darinnen ist, denn  
Hear , all ye people; hearken , O earth, and all that therein is : and

Gott, der Herr , hat mit euch zu reden, ja der Herr aus  
let the Lord GOD be witness against you , the Lord from

seinem heiligen Tempel.  
his holy temple.

3.

Denn siehe , der Herr wird ausgehen aus seinem Ort , und  
For , behold, the LORD cometh forth out of his place, and will

herabfahren und treten auf die Höhen im Lande;  
come down , and tread upon the high places of the earth.

4.

Daß die Berge unter ihm schmelzen, und die Thäler  
And the mountains shall be molten under him , and the valleys shall be

reißen werden, gleichwie Wachs vor dem Feuer verschmilzt, wie die  
cleft , as wax before the fire , [and] as the

Wasser, so unterwärts fließen.  
waters [that are] poured down a steep place .

5.

Das alles um der Uebertretung willen Jakobs , und um der  
For the transgression of Jacob [is] all this, and for the

Sünde willen des Hauses Israel. Welches ist aber die Uebertretung  
sins of the house of Israel. What [is] the transgression of

Jakobs? Ist es nicht Samaria? Welches sind aber die Höhen  
Jacob ? [is it] not Samaria? and what [are] the high places of

Judas? Ist es nicht Jerusalem?  
Judah? [are they] not Jerusalem?

6.

Und ich will Samaria zum Steinhaufen im Felde machen,  
Therefore I will make Samaria as an heap of the field , [and]

die man um die Weinberge legt, und will ihre  
as plantings of a vineyard : and I will pour down the

Steine in das Thal schleifen, und zu Grunde  
 stones thereof into the valley , and I will discover the foundations  
 einbrechen.  
 thereof .

7.

Alle ihre Götzen sollen zerbrochen und aller  
 And all the graven images thereof shall be beaten to pieces, and all  
 ihr Hurenlohn soll mit Feuer verbrannt werden, und  
 the hires thereof shall be burned with the fire , and  
 will alle ihre Bilder verwüsten , denn sie sind  
 all the idols thereof will I lay desolate: for she gathered [it]  
 von Hurenlohn versammelt, und sollen auch wieder  
 of the hire of an harlot , and they shall return to the  
 Hurenlohn werden.  
 hire of an harlot .

8.

Darüber muß ich klagen und heulen, ich muß beraubt und bloß daher  
 Therefore I will wail and howl , I will go stripped and naked  
 gehen, ich muß klagen wie die Drachen und trauern wie die Straußen.  
 : I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls .

9.

Denn ihrer Plage ist kein Rath, die bis in Juda kommen und  
 For her wound [is] incurable; for it is come unto Judah ; he is  
 bis an meines Volkes Thore gen Jerusalem hinan reichen  
 come unto the gate of my people , [even] to Jerusalem  
 wird.  
 .

10.

Verkündigt es ja nicht zu Gath; laßt euer Weinen nicht hören ,  
 Declare ye [it] not at Gath, weep ye not at all:  
 sondern gehet in die Trauerkammer und sitzt in der Asche.  
 in the house of Aphrah roll thyself in the dust .

11.

Du schöne Stadt mußt dahin mit allen  
 Pass ye away, thou inhabitant of Saphir , having thy  
 Schanden ; die Einwohnerin Zaenans wird nicht ausziehen um des Leides  
 shame naked: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning  
 willen des Nächsten Hauses; er wird es von euch nehmen, wenn er da  
 of Beth-ezel ; he shall receive of you his  
 sich lagern wird.  
 standing .

12.

Die betrübte Stadt vermag sich nicht zu trösten, denn es  
 For the inhabitant of Maroth waited carefully for good : but

wird das Unglück vom Herrn kommen, auch bis an das Thor  
 evil came down from the LORD unto the gate of

Jerusalems.  
 Jerusalem .

13.

Du Stadt Lachis , spanne Läufer an und fahre davon, denn  
 O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast:

du bist der Tochter Zion der Anfang zur  
 she [is] the beginning of the sin to the daughter of Zion

Sünde, und in dir sind gefunden die Uebertretungen Israels  
 : for the transgressions of Israel were found in

.  
 thee.

14.

Du wirst müssen gefangen gehen, sowohl als Gath. Der  
 Therefore shalt thou give presents to Moresheth-gath: the

Stadt Achsib wird es mit den Königen Israels fehlen.  
 houses of Achzib [shall be] a lie to the kings of Israel .

15.

Ich will dir, Maresa, den rechten Erben bringen  
 Yet will I bring an heir unto thee, O

, und die Herrlichkeit Israels soll kommen bis gen  
 inhabitant of Mareshah: he shall come unto

Adullam .  
 Adullam the glory of Israel.

16.

Laß die Haare abscheeren und gehe kahl über deine zarten  
 Make thee bald , and poll thee for thy delicate

Kinder ; mache dich gar kahl wie ein Adler, denn sie sind  
 children; enlarge thy baldness as the eagle; for they are gone into

von dir gefangen weggeführt.  
 captivity from thee .

Micha / Micah 2.

1.

Wehe denen, die Schaden zu thun trachten und gehen mit bösen  
 Woe to them that devise iniquity , and work evil

Tücken um auf ihrem Lager, daß sie es frühe , wenn es lichte wird,  
 upon their beds ! when the morning is light ,

vollbringen , weil sie die Macht haben.  
 they practise it, because it is in the power of their hand .

2.

Sie reißen zu sich Aecker und nehmen Häuser,  
 And they covet fields, and take [them] by violence; and houses,

welche sie gelüftet ; also treiben sie Gewalt mit  
and take [them] away: so they oppress

eines Jeden Hause und mit eines Jeden Erbe .  
a man and his house, even a man and his heritage.

3.

Darum spricht der Herr also: Siehe , ich gedenke über dieß  
Therefore thus saith the LORD ; Behold, against this

Geschlecht Böses, aus dem ihr euren Hals  
family do I devise an evil , from which ye shall not remove your necks

nicht ziehen und nicht so stolz daher gehen sollt, denn es soll  
; neither shall ye go haughtily : for this

eine böse Zeit sein .  
time [is] evil.

4.

Zu derselben Zeit wird man einen Spruch von euch machen, und  
In that day shall [one] take up a parable against you , and

klagen : Es ist aus, wird man sagen, wir sind  
lament with a doleful lamentation, [and] say , We be

verstört. Meines Volkes Land kriegt einen  
utterly spoiled : he hath changed the portion of my people

fremden Herrn. Wann wird er uns die Aecker wieder zuteilen,  
: how hath he removed [it] from me !

die er uns genommen hat ?  
turning away he hath divided our fields.

5.

Ja wohl , ihr werdet keinen Theil behalten in  
Therefore thou shalt have none that shall cast a cord by lot in

der Gemeinde des Herrn.  
the congregation of the LORD .

6.

Sie sagen: Man soll nicht trüffen ,  
Prophecy ye not, [say they to them that] prophesy:

denn solche Träufe trifft uns nicht; wir werden  
they shall not prophesy to them , [that] they shall

nicht so zu Schanden werden.  
not take shame .

7.

Das Haus Jakob tröstet sich also: Meinst du,  
O [thou that art] named the house of Jacob , is the

des Herrn Geist sei verkürzt ? Sollte er solches thun wollen?  
spirit of the LORD straitened? [are] these his doings ?

Es ist wahr, meine Reden sind freundlich den Frommen .  
do not my words do good to him that walketh uprightly?

8.

Aber mein Volk hat sich aufgemacht wie ein Feind, denn sie rauben  
Even of late my people is risen up as an enemy: ye pull off

beides Rock und Mantel denen, so sicher daher gehen,  
the robe with the garment from them that pass by securely

gleichwie die, so aus dem Kriege kommen.  
as men averse from war .

9.

Ihr treibt die Weiber meines Volkes aus ihren lieben  
The women of my people have ye cast out from their pleasant

Häusern und nehmt stets von ihren jungen Kindern meinen  
houses; from their children have ye taken away my

Schmuck .  
glory for ever.

10.

Darum macht euch auf, ihr müsset davon, ihr sollt hier nicht  
Arise ye, and depart; for this [is] not

bleiben; um ihrer Unreinigkeit willen müssen sie unsanft  
[your] rest: because it is polluted, it shall

zerstört werden .  
destroy [you], even with a sore destruction.

11.

Wenn ich ein Irrgeist wäre und ein Lügenprediger, und  
If a man walking in the spirit and falsehood do lie,

predigte, wie sie saufen und schwelgen  
[saying], I will prophesy unto thee of wine and of strong drink

sollten, das wäre ein Prediger für dieß Volk .  
; he shall even be the prophet of this people.

12.

Ich will aber dich, Jakob, versammeln ganz und  
I will surely assemble, O Jacob, all of thee; I will

die Uebrigen in Israel zu Haufen bringen. Ich will sie  
surely gather the remnant of Israel; I will put them

wie eine Heerde mit einander in einen festen Stall thun, und wie eine  
together as the sheep of Bozrah, as the

Heerde in seine Hürden, daß es von  
flock in the midst of their fold: they shall make great noise by reason

Menschen tönen soll.  
of [the multitude of] men .

13.

Es wird ein Durchbrecher vor ihnen herauffahren; sie werden  
The breaker is come up before them: they have

durchbrechen und zum Thore aus= und einziehen  
broken up, and have passed through the gate, and are gone out by

, und ihr König wird vor ihnen hergehen, und der Herr vorne  
 it: and their king shall pass before them , and the LORD on the head  
 an .  
 of them.

Micha / Micah 3.

1.

Und ich sprach: Höret doch , ihr Häupter im Hause Jakob, und ihr  
 And I said , Hear , I pray you, O heads of Jacob, and ye

Fürsten im Hause Israel, ihr solltet es billig sein, die  
 princes of the house of Israel; [Is it] not for you to

das Recht wüßten.  
 know judgment ?

2.

Aber ihr hasset das Gute und liebet das Arge, ihr schindet ihnen die Haut  
 Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin

ab und das Fleisch von ihren Beinen,  
 from off them, and their flesh from off their bones ;

3.

Und freßt das Fleisch meines Volkes, und wenn ihr ihnen die Haut  
 Who also eat the flesh of my people, and flay their skin

abgezogen habt , zerbrecht ihr ihnen auch die Beine, und zerlegt  
 from off them; and they break their bones, and chop

es wie in einen Topf und wie Fleisch in einen Kessel .  
 them in pieces, as for the pot , and as flesh within the caldron.

4.

Darum, wenn ihr nun zum Herrn schreien werdet, wird er  
 Then shall they cry unto the LORD , but he will

euch nicht erhören , sondern wird sein Angesicht vor euch  
 not hear them: he will even hide his face from them

verbergen zu derselben Zeit, wie ihr mit eurem  
 at that time, as they have behaved themselves ill in their

bösen Wesen verdient habt.  
 doings .

5.

So spricht der Herr wider die Propheten, so mein Volk  
 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people

verführen: Sie predigen, es solle wohl gehen, wo man ihnen zu fressen  
 err , that bite with

gebe ; wo man ihnen aber nichts in  
 their teeth , and cry, Peace; and he that putteth not into

das Maul gibt, da predigen sie , es müsse ein Krieg  
 their mouths , they even prepare war against him

kommen.  
.

6.

Darum soll euer Gesicht  
Therefore night [shall be] unto you, that ye shall not have a vision ; and

zur Nacht und euer Wahrsagen zur Finsterniß  
it shall be dark unto you, that ye shall not divine

werden. Die Sonne soll über den Propheten untergehen, und der Tag  
; and the sun shall go down over the prophets , and the day

über ihnen finster werden.  
shall be dark over them .

7.

Und die Schauer sollen zu Schanden und die Wahrsager zu Spott  
Then shall the seers be ashamed , and the diviners confounded

werden, und müssen ihr Maul Alle verhüllen, weil da  
: yea, they shall all cover their lips ; for [there is]

kein Gottes Wort sein wird.  
no answer of God .

8.

Ich aber bin voll Kraft und Geistes des Herrn, voll  
But truly I am full of power by the spirit of the LORD , and of

Recht und Stärke, daß ich Jakob sein Uebertreten , und  
judgment, and of might , to declare unto Jacob his transgression, and to

Israel seine Sünde anzeigen darf.  
Israel his sin .

9.

So höret doch dieß , ihr Häupter im Hause Jakob, und ihr  
Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and

Fürsten im Hause Israel, die ihr das Recht verschmähet, und  
princes of the house of Israel, that abhor judgment , and

Alles, was aufrichtig ist, verkehret;  
pervert all equity .

10.

Die ihr Zion mit Blut bauet, und Jerusalem mit Unrecht .  
They build up Zion with blood , and Jerusalem with iniquity.

11.

Ihre Häupter richten um Geschenke, ihre Priester lehren  
The heads thereof judge for reward , and the priests thereof teach

um Lohn, und ihre Propheten wahrsagen um Geld ,  
for hire, and the prophets thereof divine for money: yet will they

verlassen sich auf den Herrn und sprechen: Ist nicht der Herr unter uns? Es  
lean upon the LORD , and say , [Is] not the LORD among us ?

kann kein Unglück über uns kommen.  
none evil can come upon us .

12.

Darum wird Zion um euretwillen wie ein Feld zerpflügt, und  
Therefore shall Zion for your sake be plowed [as] a field , and

Jerusalem zum Steinhaufen, und der Berg des Tempels zu  
Jerusalem shall become heaps , and the mountain of the house as

einer wilden Höhe werden.  
the high places of the forest .

Micha / Micah 4.

1.

In den letzten Tagen aber wird der Berg ,  
But in the last days it shall come to pass, [that] the mountain

darauf des Herrn Haus steht, gewiß sein  
of the house of the LORD shall be established in the

höher denn alle Berge , und über die Hügel erhaben  
top of the mountains, and it shall be exalted above the hills

sein.

; and people shall flow unto it.

2.

Und die Völker werden herzu laufen, und viele Heiden werden gehen und sagen:  
And many nations shall come , and say ,

Kommt, laßt uns hinauf zum Berge des Herrn gehen, und zum  
Come , and let us go up to the mountain of the LORD , and to the

Hause des Gottes Jakob, daß er uns lehre seine Wege, und wir  
house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we

auf seiner Straße wandeln; denn aus Zion wird das Gesetz  
will walk in his paths : for the law shall

ausgehen , und des Herrn Wort aus Jerusalem.  
go forth of Zion, and the word of the LORD from Jerusalem.

3.

Er wird unter großen Völkern richten und viele Heiden  
And he shall judge among many people , and rebuke strong nations

strafen in fernen Ländern. Sie werden ihre Schwerter zu  
afar off ; and they shall beat their swords into

Pflugscharen, und ihre Spieße zu Sicheln machen. Es wird kein Volk  
plowshares , and their spears into pruninghooks : nation

wider das andere ein Schwert aufheben, und  
shall not lift up a sword against nation , neither

werden nicht mehr kriegen lernen.  
shall they learn war any more .

4.

Ein Jeglicher wird unter seinem Weinstock und  
But they shall sit every man under his vine and under his

Feigenbaum wohnen ohne Scheu , denn der Mund des  
fig tree ; and none shall make [them] afraid: for the mouth of the

Herrn Zebaoth hat es geredet .  
LORD of hosts hath spoken [it].

5.

Denn ein jegliches Volk wird wandeln im Namen seines Gottes;  
For all people will walk every one in the name of his god ,

aber wir werden wandeln im Namen des Herrn, unsers Gottes, immer und  
and we will walk in the name of the LORD our God for ever and

ewiglich.  
ever .

6.

Zu derselben Zeit, spricht der Herr, will ich die Lahme  
In that day , saith the LORD, will I assemble her that halteth

versammeln, und die Verstoßene zu Haufen bringen, und  
 , and I will gather her that is driven out , and

die ich geplagt habe.  
her that I have afflicted ;

7.

Und will die Lahme machen, daß sie Erben haben soll, und  
And I will make her that halted a remnant , and

die Verstoßene zu einem großen Volke machen, und der Herr wird  
her that was cast far off a strong nation : and the LORD shall

König über sie sein auf dem Berge Zion von nun an bis in Ewigkeit.  
reign over them in mount Zion from henceforth, even for ever .

8.

Und du Thurm Eder , eine Feste der Tochter Zion,  
And thou, O tower of the flock, the strong hold of the daughter of Zion, unto

es wird deine goldene Rose kommen, die vorige Herrschaft, das  
thee shall it come , even the first dominion ; the

Königreich der Tochter Jerusalem.  
kingdom shall come to the daughter of Jerusalem.

9.

Warum hängst du dich denn jetzt an andere Freunde? Ist  
Now why dost thou cry out aloud ? [is

der König nicht bei dir ? Und sind deine Rathgeber alle hinweg , daß  
there] no king in thee? is thy counsellor perished? for

dich also das Weh angekommen ist , wie eine in Kindesnöthen?  
pangs have taken thee as a woman in travail .

10.

Lieber, leide doch solches Wehe, und krächze , du Tochter  
Be in pain, and labour to bring forth, O daughter of

Zion, wie eine in Kindesnöthen, denn du mußt zwar  
Zion, like a woman in travail : for now shalt thou go forth out

zur Stadt hinaus und auf dem Felde wohnen und  
of the city , and thou shalt dwell in the field , and thou shalt

gen Babel kommen; aber doch wirst du von dannen wieder  
go [even] to Babylon ; there shalt thou be

errettet werden; daselbst wird dich der Herr erlösen von  
delivered ; there the LORD shall redeem thee from the hand

deinen Feinden.  
of thine enemies.

11.

Denn es werden schier sich viele Heiden wider dich rotten  
Now also many nations are gathered against thee ,

und sprechen: Sie ist verbannt; wir wollen unsere Lust an Zion  
that say , Let her be defiled , and let our eye look upon Zion

sehen.  
.

12.

Aber sie wissen des Herrn Gedanken nicht, und  
But they know not the thoughts of the LORD , neither

merken seinen Rathschlag nicht, daß er sie zu Haufen gebracht  
understand they his counsel : for he shall gather

hat wie Garben auf der Tenne.  
them as the sheaves into the floor.

13.

Darum mache dich auf und dresche, du Tochter Zion, denn ich will  
Arise and thresh , O daughter of Zion: for I will make

dir eiserne Hörner und eiserne Klauen machen, und  
thine horn iron , and I will make thy hoofs brass : and

sollst viele Völker zerschmeißen; so will ich  
thou shalt beat in pieces many people : and I will consecrate

ihr Gut dem Herrn verbannen und ihre Habe dem Herrscher  
their gain unto the LORD , and their substance unto the Lord

der ganzen Welt .  
of the whole earth.

14.

Aber nun, du Kriegerin , rüste dich, denn  
Now gather thyself in troops, O daughter of troops :

man wird uns belagern und den Richter Israels  
he hath laid siege against us: they shall smite the judge of Israel

mit der Ruthe auf den Backen schlagen.  
with a rod upon the cheek .

Micha / Micah 5.

1.

Und du Bethlehem=Ephrata , die du klein bist unter den  
But thou, Beth-lehem Ephratah, [though] thou be little among the

Tausenden in Juda , aus dir soll mir der kommen ,  
thousands of Judah, [yet] out of thee shall he come forth unto me

der in Israel Herr sei; welches Ausgang  
[that is] to be ruler in Israel ; whose goings forth [have been] from

von Anfang und von Ewigkeit her gewesen ist.  
of old , from everlasting .

2.

Indeß läßt er sie plagen bis auf die Zeit, daß die, so  
Therefore will he give them up , until the time [that] she which

gebären soll, geboren habe. Da werden dann die übrigen seiner  
travaileth hath brought forth : then the remnant of his

Brüder wieder kommen zu den Kindern Israel.  
brethren shall return unto the children of Israel.

3.

Er aber wird auftreten und weiden in der Kraft des Herrn und im  
And he shall stand and feed in the strength of the LORD , in the

Sieg des Namens seines Gottes. Und sie werden wohnen, denn  
majesty of the name of the LORD his God ; and they shall abide : for

er wird zu derselben Zeit herrlich werden, so weit die  
now shall he be great unto the ends of the

Welt ist.  
earth .

4.

Dazu werden wir auch Frieden haben vor dem Assur , der  
And this [man] shall be the peace , when the Assyrian

jetzt in unser Land gefallen ist und  
shall come into our land : and when he shall tread in

unsere Häuser zertreten hat. Denn es werden sieben  
our palaces , then shall we raise against him seven

Hirten und acht Fürsten über ihn erweckt werden,  
shepherds, and eight principal men .

5.

Die das Land Assurs verderben mit dem Schwerte, und das  
And they shall waste the land of Assyria with the sword , and the

Land Nimrods mit ihren bloßen Waffen . Also werden  
land of Nimrod in the entrances thereof: thus shall he deliver

wir von Assur errettet werden, der in unser Land gefallen  
[us] from the Assyrian , when he cometh into our land

ist, und unsere Grenze zertreten hat.  
 , and when he treadeth within our borders .

6.

Es werden auch die Uebrigen aus Jakob unter vielen Völkern  
 And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people  
 sein wie ein Thau vom Herrn, und wie die Tröpflein auf das Gras, das  
 as a dew from the LORD, as the showers upon the grass, that  
 auf Niemand harret, noch auf Menschen wartet.  
 tarrieth not for man, nor waiteth for the sons of men.

7.

Ja die Uebrigen aus Jakob werden unter den Heiden bei vielen  
 And the remnant of Jacob shall be among the Gentiles in the midst of many  
 Völkern sein wie ein Löwe unter den Thieren im Walde, wie ein junger Löwe  
 people as a lion among the beasts of the forest, as a young lion  
 unter einer Heerde Schafe, welchem Niemand wehren kann, wenn er dadurch  
 among the flocks of sheep: who, if he go through  
 geht, zertritt und zerreißt;  
 , both treadeth down, and teareth in pieces, and none can deliver.

8.

Denn deine Hand wird siegen wider alle deine Widerwärtigen, daß alle  
 Thine hand shall be lifted up upon thine adversaries, and all  
 deine Feinde müssen ausgerottet werden.  
 thine enemies shall be cut off.

9.

Zu derselben Zeit, spricht der Herr, will ich  
 And it shall come to pass in that day, saith the LORD, that I will  
 deine Rosse von dir thun, und deine  
 cut off thy horses out of the midst of thee, and I will destroy thy  
 Wagen umbringen.  
 chariots:

10.

Und will die Städte deines Landes ausrotten und alle  
 And I will cut off the cities of thy land, and throw down all  
 deine Festen zerbrechen.  
 thy strong holds:

11.

Und will die Zauberer bei dir ausrotten, daß  
 And I will cut off witchcrafts out of thine hand; and thou shalt  
 keine Zeichendeuter bei dir bleiben sollen.  
 have no [more] soothsayers:

12.

Ich will deine Bilder und Götzen  
 Thy graven images also will I cut off, and thy standing images out  
 von dir ausrotten, daß du nicht mehr sollst anbeten  
 of the midst of thee; and thou shalt no more worship the  
 deiner Hände Werk.  
 work of thine hands.

13.

Und will deine Haine zerbrechen und  
 And I will pluck up thy groves out of the midst of thee: so will I  
 deine Städte vertilgen.  
 destroy thy cities .

14.

Und ich will Rache üben mit Grimm und Zorn an allen Heiden , so  
 And I will execute vengeance in anger and fury upon the heathen, such  
 nicht gehorchen wollen.  
 as they have not heard .

Micha / Micah 6.

1.

Höret doch, was der Herr sagt : Mache dich auf und schilt die  
 Hear ye now what the LORD saith; Arise , contend thou before the  
 Berge , und laß die Hügel deine Stimme hören.  
 mountains, and let the hills hear thy voice .

2.

Höret, ihr Berge , wie der Herr strafen will, sammt den starken  
 Hear ye , O mountains, the LORD'S controversy , and ye strong  
 Grundfesten der Erde , denn der Herr will sein Volk  
 foundations of the earth: for the LORD hath a controversy with his people  
 schelten und will Israel strafen.  
 , and he will plead with Israel .

3.

Was habe ich dir gethan , mein Volk, und womit habe  
 O my people, what have I done unto thee ? and wherein have  
 ich dich beleidigt ? Das sage mir.  
 I wearied thee? testify against me .

4.

Habe ich dich doch aus Egyptenland geführt, und  
 For I brought thee up out of the land of Egypt , and  
 aus dem Diensthause erlöst, und vor dir  
 redeemed thee out of the house of servants ; and I sent before thee  
 hergesandt Mosen, Aaron und Mirjam.  
 Moses, Aaron, and Miriam.

5.

Mein Volk , denke doch daran, was Balak, der König in Moab, vor hatte,  
 O my people, remember now what Balak king of Moab consulted,  
 und was ihm Bileam, der Sohn Beors, antwortete , von Sittim an bis gen  
 and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim unto  
 Gilgal, daran ihr ja merken solltet, wie der Herr euch  
 Gilgal; that ye may know the righteousness of the LORD  
 alles Gutes gethan hat.  
 .

6.

Womit soll ich den Herrn versöhnen? Mit Bücken vor  
 Wherewith shall I come before the LORD , [and] bow myself before

dem hohen Gott? Soll ich mit Brandopfern und jährigen  
 the high God ? shall I come before him with burnt offerings, with

Kälbern ihn versöhnen?  
 calves of a year old ?

7.

Meinst du, der Herr habe Gefallen an vielen tausend Widdern, oder  
 Will the LORD be pleased with thousands of rams , [or]

am Oel, wenn es gleich unzählige Ströme voll wären ? Oder soll ich  
 with ten thousands of rivers of oil? shall I

meinen ersten Sohn für meine Uebertretung geben? Oder meines  
 give my firstborn [for] my transgression , the fruit of my

Leibes Frucht für die Sünde meiner Seele?  
 body [for] the sin of my soul ?

8.

Es ist dir gesagt , Mensch, was gut ist, und was der  
 He hath shewed thee, O man , what [is] good ; and what doth the

Herr von dir fordert, nämlich Gottes Wort halten und  
 LORD require of thee , but to do justly, and to

Liebe üben und demüthig sein vor deinem Gott.  
 love mercy , and to walk humbly with thy God ?

9.

Es wird des Herrn Stimme über die Stadt rufen; aber wer  
 The LORD'S voice crieth unto the city , and [the man of] wisdom

deinen Namen fürchtet, dem wird es gelingen. Höret , ihr Stämme,  
 shall see thy name : hear ye the rod ,

was gepredigt wird .  
 and who hath appointed it.

10.

Noch bleibt unrechtes Gut in des  
 Are there yet the treasures of wickedness in the house of the

Gottlosen Hause, und der feindselige geringe Epha .  
 wicked , and the scant measure [that is] abominable?

11.

Oder sollte ich die unrechte Wage und  
 Shall I count [them] pure with the wicked balances, and with the bag

falsches Gewicht im Sekel billigen?  
 of deceitful weights ?

12.

Durch welche ihre Reichen vieles Unrecht thun, und  
 For the rich men thereof are full of violence , and the

ihre Einwohner gehen mit Lügen um, und haben falsche Zungen  
 inhabitants thereof have spoken lies , and their tongue

in ihrem Halse.  
[is] deceitful in their mouth.

13.

Darum will ich dich auch anfangen zu plagen und  
Therefore also will I make [thee] sick in smiting thee,

dich um deiner Sünde willen wüste machen.  
in making [thee] desolate because of thy sins .

14.

Du sollst nicht genug zu essen haben und sollst  
Thou shalt eat, but not be satisfied ; and thy

verschmachten . Und was du erhaschest,  
casting down [shall be] in the midst of thee; and thou shalt take hold ,

soll doch nicht davon kommen, und was davon kommt, will ich  
but shalt not deliver ; and [that] which thou deliverest will I

doch dem Schwert überantworten.  
give up to the sword .

15.

Du sollst säen und nicht erndten; du sollst Oel keltern  
Thou shalt sow , but thou shalt not reap ; thou shalt tread the

und dich mit demselben nicht salben , und  
olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and

Most keltern und nicht Wein trinken .  
sweet wine , but shalt not drink wine.

16.

Denn man hält die Weise Amris und alle Werke des Hauses  
For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house

Ahabs, und folgt ihrem Rath ; darum will ich dich zur  
of Ahab , and ye walk in their counsels; that I should make thee a

Wüste machen, und ihre Einwohner , daß man sie anpfeifen  
desolation , and the inhabitants thereof an hissing

soll, und sollt meines Volkes Schmach tragen.  
: therefore ye shall bear the reproach of my people .

Micha / Micah 7.

1.

Ach , es geht mir wie einem, der  
Woe is me! for I am as when they have gathered the summer fruits,

im Weinberge nachliest, da man keine Trauben  
as the grape gleanings of the vintage : [there is] no cluster

findet zu essen, und wollte doch gern der besten Früchte haben.  
to eat : my soul desired the firstripe fruit .

2.

Die frommen Leute sind weg in diesem Lande, und die  
The good [man] is perished out of the earth: and [there is] none

Gerechten sind nicht mehr unter den Leuten. Sie lauern Alle auf das  
 upright among men : they all lie in wait for

Blut , ein Jeglicher jagt den andern , daß er ihn verderbe;  
 blood; they hunt every man his brother with a net .

3.

Und meinen, sie thun wohl daran, wenn sie Böses thun  
 That they may do evil with both hands

. Was der Fürst will , das spricht der Richter , daß er ihm  
 earnestly, the prince asketh, and the judge [asketh] for

wieder einen Dienst thun soll. Die Gewaltigen rathen nach ihrem  
 a reward ; and the great [man], he uttereth his

Muthwillen, Schaden zu thun , und drehen es, wie sie wollen.  
 mischievous desire: so they wrap it up .

4.

Der Beste unter ihnen ist wie ein Dorn , und der Redlichste  
 The best of them [is] as a brier: the most upright [is sharper]

wie eine Hecke. Aber wenn der Tag deiner Prediger kommen wird, wenn du  
 than a thorn hedge: the day of thy watchmen [and] thy

heimgesucht sollst werden, da werden sie dann nicht wissen, wo aus.  
 visitation cometh ; now shall be their perplexity .

5.

Niemand glaube seinem Nächsten, Niemand verlasse sich auf  
 Trust ye not in a friend , put ye not confidence in a

Fürsten; bewahre die Thür deines Mundes vor der, die in deinen Armen  
 guide : keep the doors of thy mouth from her that lieth in thy bosom

schläft.  
 .

6.

Denn der Sohn verachtet den Vater , die Tochter setzt sich wider die  
 For the son dishonoureth the father, the daughter riseth up against her

Mutter, die Schnur ist wider die Schwieger , und des Menschen  
 mother, the daughter in law against her mother in law; a man's

Feinde sind sein eigenes Hausgesinde.  
 enemies [are] the men of his own house .

7.

Ich aber will auf den Herrn schauen, und des  
 Therefore I will look unto the LORD ; I will wait for the

Gottes, meines Heils , erwarten; mein Gott wird mich hören .  
 God of my salvation : my God will hear me.

8.

Freue dich nicht , meine Feindin, daß ich darnieder liege, ich  
 Rejoice not against me, O mine enemy : when I fall , I

werde wieder aufkommen. Und so ich im Finstern sitze, so ist doch der  
 shall arise ; when I sit in darkness , the



Felde , laß sie zu Basan und Gilead weiden, wie vor  
Carmel: let them feed [in] Bashan and Gilead , as in the days of

Alters.  
old .

15.

Ich will sie Wunder sehen lassen, gleichwie zur Zeit, da sie aus  
According to the days of thy coming out of

Egyptenland zogen ;  
the land of Egypt will I shew unto him marvellous [things].

16.

Daß die Heiden sehen, und alle ihre Gewaltigen sich  
The nations shall see and be confounded at all their might

schämen sollen, und die Hand auf ihren Mund legen und  
: they shall lay [their] hand upon [their] mouth ,

ihre Ohren zuhalten .  
their ears shall be deaf.

17.

Sie sollen Staub lecken wie die Schlangen, und  
They shall lick the dust like a serpent , they shall move out

wie das Gewürme auf Erden erzittern in ihren Löchern; sie  
of their holes like worms of the earth : they

werden sich fürchten vor dem Herrn, unserm Gott, und vor  
shall be afraid of the LORD our God , and shall fear because of

dir sich entsetzen.  
thee .

18.

Wo ist ein solcher Gott, wie du bist? Der die Sünde vergibt  
Who [is] a God like unto thee , that pardoneth

und erläßt die Missethat den Uebrigen seines Erbtheils;  
iniquity, and passeth by the transgression of the remnant of his heritage ?

der seinen Zorn nicht ewiglich behält, denn er ist barmherzig  
he retaineth not his anger for ever , because he delighteth

[in] mercy.

19.

Er wird sich unserer wieder erbarmen ,  
He will turn again , he will have compassion upon us; he will

unsere Missethat dämpfen und alle unsere Sünden in  
subdue our iniquities ; and thou wilt cast all their sins into

die Tiefe des Meeres werfen.  
the depths of the sea .

20.

Du wirst dem Jakob die Treue und Abraham die Gnade  
Thou wilt perform the truth to Jacob, [and] the mercy to

---

halten, wie du unsern Vätern vorlängst  
Abraham , which thou hast sworn unto our fathers from the days of old  
geschworen hast.  
.

